

General / Điều Khoản Chung:

Where there is more than one Account Holder, the correspondence would be addressed to any one of the Account Holders and sent to the preferred correspondence address as stated in this form. This shall be deemed to have sent to all the Account Holders.

Trong trường hợp tài khoản có nhiều hơn một Chủ Tài Khoản, thư tín sẽ được chuyển đến một trong các Chủ Tài Khoản tại địa chỉ nhận thư quy định tại đơn mở tài khoản này. Việc gửi này được xem như là đã gửi đến cho tất cả các Chủ Tài Khoản.

I/We hereby instruct and authorize the Bank to mail by ordinary post my/our Security Codes relating to my/our access to the Electronic Banking Services to the mailing address stated in this deposit account opening form or to Main Account Holder's Residential address if no mailing address stated in the deposit account opening form for joint account and I/we agree that the risk of non-receipt and/or disclosure of the Security Codes to any unauthorized third party arising from the sending of the Security Codes by ordinary post shall be fully borne by me/us. I/We confirm and agree that the Bank shall not be held responsible in any way for any losses that may be suffered by me/us as a result of such non-receipt or disclosure of the Security Codes to any unauthorized third party.

Tôi/Chúng tôi sau đây chỉ định và ủy quyền cho Ngân Hàng chuyển Mã Bảo Mật truy cập dịch vụ Ngân Hàng Điện Tử của tôi/chúng tôi đến địa chỉ nhận thư ghi tại đơn mở tài khoản này hoặc đến địa chỉ cư trú của Chủ Tài Khoản Chính ghi tại đơn mở tài khoản này đối với trường hợp tài khoản đồng đứng tên và tôi/chúng tôi đồng ý rằng tôi/chúng tôi chấp nhận khả năng rủi ro mà tôi/chúng tôi có thể không nhận được Mã Bảo Mật và/hoặc Mã Bảo Mật có thể bị tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba không được ủy quyền nào khác trong quá trình gửi Mã Bảo Mật. Tôi/Chúng tôi xác nhận và đồng ý rằng Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm dưới bất kỳ hình thức nào đối với bất kỳ tổn thất nào mà tôi/chúng tôi phải chịu do phát sinh từ việc không nhận được Mã Bảo Mật bị tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba không được ủy quyền nào khác.

Please Tick (✓) / Xin vui lòng đánh dấu (✓) vào ô trống dưới đây:

I/We confirm that I/we have read, understood and accepted the Standard Terms and Conditions available at the Branch and/or on the Internet page of the Bank.

Tôi/Chúng tôi khẳng định rằng tôi/chúng tôi đã đọc kỹ các Điều Khoản và Điều Kiện Tiêu Chuẩn tại Chi nhánh và/hoặc đã đọc kỹ trên Internet.

**Main Account Holder
Chủ Tài Khoản Chính**

..... Date:
..... Ngày

Sample Signature / Chữ ký Mẫu

Bank verified by

3x4cm size
Photograph

**Joint Account Holder (if applicable)
Đồng Chủ Tài Khoản (nếu có)**

..... Date:
..... Ngày

Sample Signature / Chữ ký Mẫu

Bank verified by

3x4cm size
Photograph

For Bank Use Only / Phần dành cho Ngân Hàng:

Channel Code Branch DSR Call Centre **ARM Code**

Product Code/Name **Branch Code**

CSI Code Priority Priority Payroll Prefer Preferred Payroll Payroll Personal Banking STF

Relationship No

Master No

Tax Status Foreign Resident Non-Resident Vietnamese Resident

Waive MOB Yes No **Norkorm Check** **eBBS De-Dup Check**

CDD SDD EDD

Signature of staff opening account

Signature of staff reviewing account

Name of staff opening account

Name of staff reviewing account

Account No

Personal Account Application Form

Mẫu Đơn Mở Tài Khoản Cá Nhân

Please complete ALL fields on the form in BLOCK CAPITAL and tick where applicable. If you are making a joint application, please complete the "Joint Account Holder" details. Please additionally complete the Personal Account Application Form in case of more than 2 applicants.

Vui lòng điền vào **TẤT CẢ** các ô trống trong mẫu đơn này bằng **CHỮ IN HOA** và đánh dấu (✓) vào ô trống thích hợp. Nếu Quý khách làm đơn để mở tài khoản chung, vui lòng điền chi tiết mục "Đồng Chủ Tài Khoản". Trong trường hợp chủ sở hữu tài khoản nhiều hơn hai người, xin vui lòng điền thêm Mẫu Đơn Mở Tài Khoản Cá Nhân.

Type of Account / Loại Tài Khoản			
<input type="checkbox"/> Power Saver Account / Tài Khoản Tiền Gửi Thặng Dư <input type="checkbox"/> VND Đồng Việt Nam <input type="checkbox"/> Others Khác	<input type="checkbox"/> E\$aver / Tài Khoản E\$aver <input type="checkbox"/> VND Đồng Việt Nam <input type="checkbox"/> Others Khác		
<input type="checkbox"/> Fixed Deposit / Tiền gửi có kỳ hạn <input type="checkbox"/> VND Đồng Việt Nam <input type="checkbox"/> Others Khác	<input type="checkbox"/> Others / Loại khác <input type="checkbox"/> VND Đồng Việt Nam <input type="checkbox"/> Others Khác		
Account Type / Loại Tài Khoản			
<input type="checkbox"/> Individual Cá Nhân Đứng Tên <input type="checkbox"/> Joint OR (Any of authorized signatories required) Đồng Chủ Tài Khoản (Yêu cầu một trong các chữ ký có thẩm quyền)	<input type="checkbox"/> Joint AND (All of authorized signatories required) Đồng Chủ Tài Khoản (Yêu cầu tất cả các chữ ký có thẩm quyền) <input type="checkbox"/> Others Khác		

Please tick the facilities which you want activated on your account
Vui lòng chọn loại hình dịch vụ được kích hoạt cho tài khoản

Main Account Holder / Chủ Tài Khoản Chính	Joint Account Holder / Đồng Chủ Tài Khoản
<p>The all Cards are only issued for Single Account or Joint OR Account. Các loại Thẻ chỉ được phát hành cho Tài Khoản Cá Nhân hoặc Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản (Yêu cầu một trong các chữ ký có thẩm quyền).</p>	
<input type="checkbox"/> Debit Card / Thẻ Ghi Nợ (Compulsory) Card Linkage / Tài Khoản Kết Nối Primary Account/Tài Khoản Chính Other Linked Account(s)/Tài Khoản Khác <input type="checkbox"/> Standard Chartered ATM Card Thẻ ATM Standard Chartered Card Linkage / Tài Khoản Kết Nối Primary Account/Tài Khoản Chính Other Linked Account(s)/Tài Khoản Khác <input type="checkbox"/> Activation of iBanking (Online Banking) ID Kích Hoạt Ngân Hàng Trực Tuyến <input type="checkbox"/> Activation of SMS Banking ID Kích Hoạt Dịch Vụ Ngân Hàng qua Tin Nhắn <input type="checkbox"/> Activation of Phone Banking Kích Hoạt Dịch Vụ Ngân Hàng qua điện thoại	<input type="checkbox"/> Debit Card / Thẻ Ghi Nợ (Compulsory) Card Linkage / Tài Khoản Kết Nối Primary Account/Tài Khoản Chính Other Linked Account(s)/Tài Khoản Khác <input type="checkbox"/> Standard Chartered ATM Card Thẻ ATM Standard Chartered Card Linkage / Tài Khoản Kết Nối Primary Account/Tài Khoản Chính Other Linked Account(s)/Tài Khoản Khác <input type="checkbox"/> Activation of iBanking (Online Banking) ID Kích Hoạt Ngân Hàng Trực Tuyến <input type="checkbox"/> Activation of SMS Banking ID Kích Hoạt Dịch Vụ Ngân Hàng qua Tin Nhắn <input type="checkbox"/> Activation of Phone Banking Kích Hoạt Dịch Vụ Ngân Hàng qua điện thoại

Personal Details / Các Thông Tin Cá Nhân

Main Account Holder / Chủ Tài Khoản Chính	Joint Account Holder Đồng Chủ Tài Khoản
Salutation / Danh xưng	<input type="checkbox"/> Mr./Ông <input type="checkbox"/> Mrs./Bà <input type="checkbox"/> Ms./Cô <input type="checkbox"/> Mr./Ông <input type="checkbox"/> Mrs./Bà <input type="checkbox"/> Ms./Cô
Full Name / Họ và Tên	Relationship to Main Account Holder Quan Hệ Với Chủ Tài Khoản Chính
Account Name (24 characters) Tên Tài Khoản (24 ký tự)
Date of Birth Ngày Tháng Năm Sinh
Nationality / Quốc Tịch
Gender / Giới Tính	<input type="checkbox"/> Male / Nam <input type="checkbox"/> Female / Nữ <input type="checkbox"/> Male / Nam <input type="checkbox"/> Female / Nữ
ID/Passport No. Số CMND/Hộ Chiếu
Date of Issue / Ngày Cấp
Place of Issue Cơ Quan Cấp/Nơi Cấp
Current Residential Address (P.O. Box not acceptable) Địa Chỉ Cư Trú Hiện Tại (Địa Chỉ Nhận Thư không được chấp nhận)
Permanent Residential Address (If different) / Địa Chỉ Thường Trú (nếu khác địa chỉ cư trú)
Mailing Address Địa Chỉ Nhận Thư	<input type="checkbox"/> Current Residential Address Địa Chỉ Cư Trú Hiện Tại <input type="checkbox"/> Permanent Residential Address Địa Chỉ Thường Trú <input type="checkbox"/> Others Khác
Profession/Nghề Nghiệp	<input type="checkbox"/> Business Owner <input type="checkbox"/> Professional Chủ Doanh Nghiệp Chuyên Viên <input type="checkbox"/> Employee <input type="checkbox"/> Others Nhân Viên Khác
Name of Employer/Business Tên của Công Ty
Company Address Địa chỉ Công Ty
Nature of Business Loại Hình Kinh Doanh
Job Title/Chức Danh
Contact Number / Số Điện Thoại Home / Nhà Mobile / Di Động Office / Cơ Quan Fax
E-mail Address / Địa Chỉ Thư Điện Tử Main e-mail / Thư điện tử chính Alternative e-mail / Thư điện tử khác
How long have you been in Vietnam? Thời gian ở Việt Nam

The following information will help us meet your financial needs and ensure that we offer you the right products and services. The information you provide to the Bank will be kept strictly confidential.

Các thông tin mà Quý khách cung cấp cho chúng tôi dưới đây sẽ giúp chúng tôi đáp ứng được các nhu cầu tài chính của Quý khách với các sản phẩm và dịch vụ phù hợp. Các thông tin này sẽ được giữ bí mật tuyệt đối.

Personal Details Các Thông Tin Cá Nhân	Main Account Holder Chủ Tài Khoản Chính	Joint Account Holder (if applicable) Đồng Chủ Tài Khoản (nếu có)
Education Trình Độ Học Vấn	<input type="checkbox"/> Primary Tiểu học <input type="checkbox"/> Secondary Trung học <input type="checkbox"/> Graduate Đại học <input type="checkbox"/> Postgraduate & higher Sau đại học	<input type="checkbox"/> Primary Tiểu học <input type="checkbox"/> Secondary Trung học <input type="checkbox"/> Graduate Đại học <input type="checkbox"/> Postgraduate & higher Sau đại học
Marital Status Tình Trạng Hôn Nhân	<input type="checkbox"/> Single Độc thân <input type="checkbox"/> Married Đã kết hôn <input type="checkbox"/> Others Khác	<input type="checkbox"/> Single Độc thân <input type="checkbox"/> Married Đã kết hôn <input type="checkbox"/> Others Khác
Asset Ownership Tài Sản Sở Hữu	<input type="checkbox"/> Car Xe ô tô <input type="checkbox"/> Home Nhà <input type="checkbox"/> Others Khác <input type="checkbox"/> N.A. Interested in Có nhu cầu về	<input type="checkbox"/> Car Xe ô tô <input type="checkbox"/> Home Nhà <input type="checkbox"/> Others Khác <input type="checkbox"/> N.A. Interested in Có nhu cầu về
Personal Annual Income ('000 USD) Mức thu nhập mỗi năm ('000 USD)	<input type="checkbox"/> < 5 <input type="checkbox"/> 5 - 10 <input type="checkbox"/> 10 - 20 <input type="checkbox"/> 20 - 50 <input type="checkbox"/> > 50 <input type="checkbox"/> N.A.	<input type="checkbox"/> < 5 <input type="checkbox"/> 5 - 10 <input type="checkbox"/> 10 - 20 <input type="checkbox"/> 20 - 50 <input type="checkbox"/> > 50 <input type="checkbox"/> N.A.
Business Annual TurnOver ('000 USD) (for Business Owner/Professional only) Doanh thu hàng năm ('000 USD) (chỉ dành riêng cho Chủ Doanh Nghiệp / Chuyên viên)	<input type="checkbox"/> < 50 <input type="checkbox"/> 50 - 100 <input type="checkbox"/> 100 - 500 <input type="checkbox"/> > 500 <input type="checkbox"/> N.A.	<input type="checkbox"/> < 50 <input type="checkbox"/> 50 - 100 <input type="checkbox"/> 100 - 500 <input type="checkbox"/> > 500 <input type="checkbox"/> N.A.

Declaration / Cam Kết:

I/We apply to open the above account(s) with Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the "Bank"). I/We represent that the information provided by us in this form and in any other document(s) provided by us to the Bank is true, accurate and complete. I/We acknowledge that the Bank may decline our application without providing any reason in which event no contractual relationship will arise between the Bank and me/us. I/We further acknowledge that I/we have received, read and understood the Bank's prevailing General Account Terms, applicable Country Supplement and the terms contained in this form and I/we agree to be bound by them in connection with all Accounts opened by me/us with the Bank. I/We further agree to be bound by any additional terms and conditions governing any facilities, products and/or services offered by the Bank as I/we may apply for and/or utilise from time to time.

Tôi/Chúng tôi xin mở (các) tài khoản nêu trên ở Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) ("Ngân Hàng"). Tôi/Chúng tôi cam kết những thông tin nêu trong đơn này và trong các hồ sơ khác mà chúng tôi cung cấp cho Ngân Hàng là đúng, chính xác và đầy đủ. Tôi/Chúng tôi chấp nhận rằng Ngân Hàng có thể từ chối đề nghị mở tài khoản của tôi/chúng tôi mà không cần giải thích lý do, và trong trường hợp đó sẽ không có bất cứ mối quan hệ mang tính chất hợp đồng nào giữa Ngân Hàng và tôi/chúng tôi. Tôi/Chúng tôi xác nhận đã nhận, đã đọc và hiểu các Điều Khoản Chung Về Tài Khoản, Bản Bổ Sung theo quy định của nước sở tại liên quan (Việt Nam) và các điều khoản khác trong đơn này và tôi/chúng tôi đồng ý bị ràng buộc bởi những điều kiện, điều khoản đó đối với tất cả các Tài Khoản của tôi/chúng tôi ở Ngân Hàng. Tôi/Chúng tôi cũng đồng ý bị ràng buộc bởi các điều kiện, điều khoản phụ liên quan tới các sản phẩm, dịch vụ khác của Ngân Hàng mà tôi/chúng tôi đề nghị và/hoặc sử dụng vào từng thời điểm.

I/We hereby consent to the release and disclosure of my/our particulars on this form to the Bank's business alliance partners (as selected by the Bank at its discretion) so that the Bank's said business alliance partners may contact me/us directly through telephone, mail, electronic mail, fax and any other means to present and explain to me/us their financial/insurance products.

Tôi/Chúng tôi sau đây đồng ý chấp thuận việc công bố và cung cấp thông tin của tôi/chúng tôi trên đơn mở tài khoản này cho các đối tác liên kết kinh doanh của Ngân Hàng (do Ngân Hàng quyết định) do đó các đối tác này có thể liên hệ tôi/chúng tôi trực tiếp thông qua điện thoại, thư tín, thư điện tử, fax, và bất kỳ phương tiện thông tin nào khác để trình bày và giải thích cho tôi/chúng tôi về các sản phẩm tài chính/bảo hiểm của các đối tác này.